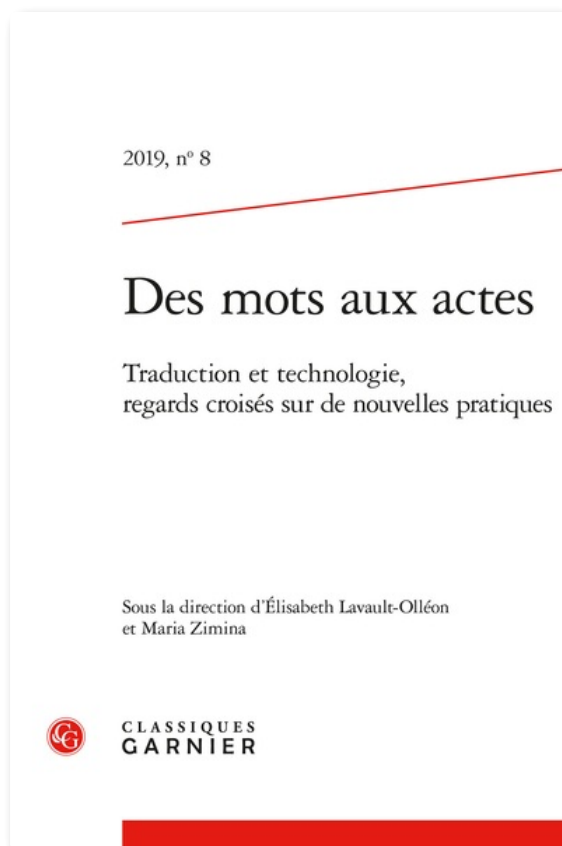




Qualité fonctionnelle et distorsion d'interprétation en traduction médicale

Type de publication : Article de revue

Revue : [Des mots aux actes](#)

[2019, n° 8. Traduction et technologie, regards croisés sur de nouvelles pratiques](#)

Auteur : Martikainen (Hanna)

Résumé : La traduction peut influencer l'interprétation des caractéristiques essentielles des textes traduits, notamment en raison d'erreurs et de biais. L'analyse comparative de la traduction humaine et de la post-édition dans le domaine médical suggère que la première se distingue par un plus grand degré d'interprétation qui mène à des traductions biaisées de schémas lexico-grammaticaux, tandis que la seconde se démarque par un plus grand nombre de distorsions dues à des erreurs de traduction.

Pages : 257 à 270

Revue : [Des mots aux actes](#)

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406097792

ISBN : 978-2-406-09779-2

ISSN : 2592-690X

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-09779-2.p.0257

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 30/12/2019

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

Mots-clés : Biotraduction, évaluation de la qualité, langues de spécialité, lexique-grammaire, réception des traductions, traduction automatique post-éditée

[Afficher en ligne](#)